

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1112	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1113 - 1119	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	-	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1120 - 1123	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1124	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	1125 - 1128	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning Monday, September 30, 2002	1129 - 1138	Appels inscrits - Session commençant le lundi 30 septembre 2002
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1139	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Orest Teodorowych

Orest Teodorowych

v. (29284)

Nicholas Pascal, et al. (Ont.)

Mark L.J. Edwards

Beard, Winter LLP

FILING DATE 29.7.2002

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

AUGUST 6, 2002 / LE 6 AOÛT 2002

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Arbour JJ. /
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour**

Pertti Tulikorpi

v. (29095)

**The Administrator of the Penetanguishene Mental Centre, the Administrator of the
Whitby Mental Health Centre and the Attorney General for Ontario (Crim.)(Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Custodial Dispositions - Ontario Review Board decided applicant should be transferred from a maximum security hospital to a medium security hospital as a condition of his continued hospitalization under s. 672.54(c) of the *Criminal Code* - Whether Ontario Review Board applied the wrong legal test - Interpretation of s. 672.54 of the *Criminal Code* as it applies to conditions imposed on custodial dispositions.

PROCEDURAL HISTORY

August 25, 2000 Ontario Review Board (Gilbert, Chairperson)	Applicant transferred from maximum security facility to medium security facility
May 31, 2001 Court of Appeal for Ontario (Moldaver, MacPherson and Simmons JJ.A.)	Appeal allowed; rehearing ordered
February 26, 2002 Supreme Court of Canada	Applications for extension of time to apply for leave to appeal and for leave to appeal filed

M.L.H.

v. (29229)

Winnipeg Child and Family Services (Man.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Legal protection of children - Permanent order of guardianship - Motion to introduce fresh evidence on appeal - *The Child and Family Services Act*, S.M. 1985-86, c. 8 - Cap C80 - Whether the Court of Appeal erred in not giving any reasons for dismissing the applicant's motion to introduce fresh evidence on appeal - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the applicant's motion to introduce fresh evidence on appeal - Whether the Court of Appeal erred in not finding that "adoptability" played too great a role in determining the best interests of the child - Whether the Court of Appeal erred in not recognizing that the Winnipeg Child and Family Services Agency stood in a conflict of interest position.

PROCEDURAL HISTORY

October 10, 2001
Court of Queen's Bench of Manitoba,
Family Division
(Allen J.)

Respondent's application seeking a permanent order of guardianship of applicant's child, granted.

April 3, 2002
Court of Appeal of Manitoba
(Scott C.J.M., Huband and Kroft JJ.A.)

Motion to introduce fresh evidence dismissed. Appeal dismissed.

May 31, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

Sam Lévy & Associés Inc.

c. (28857)

La Procureure générale du Canada (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Nomination de syndic - Pouvoir discrétionnaire du séquestre officiel de nommer un syndic tout en tenant compte des désirs des créanciers les plus intéressés, s'il est possible de s'en rendre compte à ce moment - Entente conclue entre le séquestre officiel et un créancier quant à la notification de toute créance supérieure à 25% du montant total de toute faillite ou cession volontaire - Nomination d'un syndic proposé par le créancier consulté et refus corrélatif de nommer la demanderesse pourtant choisie par la débitrice en faillite - Le séquestre a-t-il agi en contravention des obligations imposées par le paragraphe 49(4) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. (1985), ch. B-5?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 22 février 2001
Cour supérieure du Québec
(Crépeau j.c.s.)

Requête *de bene esse* de la demanderesse demandant à la Cour l'annulation de la nomination du syndic Yves E. Morin à la faillite de Diane Roussel et le rétablissement dans ses droits accueillie

Le 14 août 2001
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Nuss et Rochette jj.c.a)

Appel accueilli; requête de la demanderesse rejetée

Le 12 octobre 2001
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Gonthier, Major and LeBel JJ. /
Les juges Gonthier, Major et LeBel**

Sheridan J. Gardner

v. (29090)

Her Majesty the Queen (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Procedural Law - Courts - Jurisdiction - Jurisdiction of Tax Court of Canada to hear appeals from an assessment of Ontario income tax where the issue is that the taxpayer is not a resident of Ontario - Whether departure from a policy of treating government employees posted abroad as deemed residents for tax purposes constituted discrimination based on marital status - Determination of tax liability of Canadians serving abroad on behalf of the Government of Canada and the provinces, Canadian Armed Forces, or employees under international agreements or conventions, and their spouses - Whether Superior Court of Ontario or the Tax Court of Canada should determine a question arising from s. 250 (1)(c) of the *Income Tax Act* - Whether Ontario may impose a provincial income tax on a taxpayer who is taxed as a deemed resident in Canada - Whether imposition of both income tax under s. 2 of the *Income Tax Act of Ontario* and federal surtax under s. 120 of the *Income Tax Act* is contrary to s. 15 of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

September 25, 2000 Tax Court of Canada (Lamarre J.)	Appeals from assessments dismissed
December 31, 2001 Federal Court of Appeal (Stone, Rothstein and Sexton JJ.A.)	Appeal dismissed
March 1, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Gerald Blerot and Viviane Blerot

v. (28907)

**Attorney General of Canada, Canadian Imperial Bank of Commerce
and Agricultural Credit Corporation of Saskatchewan (Sask.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Appeals - Civil Procedure - Judgments and Orders - Service of documents - Whether the court of appeal erred in striking the Applicants' appeal in its entirety - Whether the court of appeal erred in admitting into evidence the affidavit of service of Denise Dickin - Judges must ensure that proper service be respected and that parties comply with the due process of law.

PROCEDURAL HISTORY

September 20, 2001
Court of Appeal for Saskatchewan
(Gerwing, Sherstobitoff and Jackson JJ.A.)

Appeal dismissed

November 15, 2001
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 13, 2002
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time filed

J. David Martin

v. (29106)

Roslyn Tsao (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Judgments and orders - Release - Form of Release - “No suit” clause included in release - Estoppel - What form of release did the parties intend - Whether the court of appeal erred in deciding the appeal based upon escrow grounds - Whether the court of appeal erred in upholding the order without first ruling on the nature of the implied release in light of conflicting appellate decisions - Whether the court of appeal erred - Whether there are issues of public importance raised.

PROCEDURAL HISTORY

March 20, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Farley J.)

Respondent’s motion for an order requiring the Applicant to execute a release granted with costs

January 10, 2002
Court of Appeal for Ontario
(Carthy, Weiler and Cronk JJ.A.)

Appeal dismissed

March 11, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Bastarache, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Bastarache, Binnie et LeBel**

Régent Millette

c. (28992)

Marguerite M. Leclerc (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Libelle et diffamation - Défense - *Code des professions*, L.R.Q., c.C-26 art. 128, par. 2 - Plainte portée contre un professionnel par une autre personne que le syndic - Les décisions des instances inférieures rendent-elles inopérant le par. 2 de l'art. 128 du *Code des professions*? - Les décisions des instances inférieures annulent-elles l'intention du législateur de permettre aux citoyens de porter des plaintes disciplinaires contre un professionnel?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 mars 1998
Cour supérieure du Québec
(Décarie j.c.s.)

Requête de l'intimée en diffamation et atteinte à la réputation, accueillie; demandeur condamné à payer à l'intimée la somme de 18 958,75\$ plus 5,000\$ à titre de dommages exemplaires

Le 25 octobre 2001
Cour d'appel du Québec
(Fish, Delisle et Robert jj.c.a.)

Appel accueilli en partie; dommages exemplaires retranchés

Le 28 décembre 2001
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

C.J-G.

c. (28866)

Hôpital de Montréal pour enfants

- et -

D.J. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Code civil (interprétation) - Procédure - Appel - Consentement aux soins - Droits et responsabilités du mineur apte à consentir aux soins - Un mineur apte devrait-il avoir le droit de témoigner pour lui-même dans une situation qui affecte directement sa personne? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant la permission d'appeler?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 mai 2001 Cour supérieure du Québec (Laramée j.c.s.)	Requête de l'intimé pour obtenir l'autorisation d'administrer un traitement médical accueillie
Le 20 août 2001 Cour d'appel du Québec (Chamberland, Nuss et Robert jj.c.a.)	Requête du demandeur pour permission d'appeler hors délai et présenter une preuve additionnelle indispensable rejetée
Le 19 octobre 2001 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Rénald Héroux

c. (28855)

Groupe Forage Major

- et -

**Commission des lésions professionnelles, Maître Gilles Robichaud (en sa qualité de commissaire),
et Commission de la santé et de la sécurité du travail (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Accidents du travail - Indemnisation - Détermination du revenu brut annuel prévu au contrat de travail dans l'industrie du forage - Est-il manifestement déraisonnable de conclure que l'article 67 de la *Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*, L.R.Q., c. A-3.001, permet d'annualiser le revenu prévu au contrat de travail pour déterminer le revenu brut du travailleur victime d'un accident du travail? - L'annualisation du revenu doit-elle se faire selon les caractéristiques d'emploi non prévues au contrat de travail?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 mai 1997 Commission d'appel en matière de lésions professionnelles (Robichaud, commissaire)	Appel de l'intimée rejeté; décisions de la Commission de la santé et de la sécurité du travail et du Bureau de révision confirmées
Le 19 mai 1998 Cour supérieure du Québec (Landry j.c.s.)	Requête de l'intimée en révision judiciaire accueillie; nouvelle détermination du revenu ordonnée
Le 15 août 2001 Cour d'appel du Québec (Rousseau-Houle, Deschamps et Biron [<i>ad hoc</i>] jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 15 octobre 2001	Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Pierre Gagnon

c. (28896)

Suzanne Couture (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit de la famille - Partage des biens - Union de fait - Convention notariée intervenue entre conjoints de fait prévoyant la création d'un patrimoine familial et d'un patrimoine d'entreprise et prévoyant les modalités de partage de leurs actifs advenant une rupture de leur vie commune - La convention prévoit-elle une libéralité, c'est-à-dire une donation, et cette donation en est-elle une de biens futurs et non de biens présents et en conséquence l'entente est-elle nulle eu égard aux patrimoines? - Dans l'hypothèse où il n'y a pas donation, la convention est-elle contraire à l'ordre public, de nullité absolue et non susceptible d'exécution, pour le motif qu'elle prévoit la création et le partage d'un patrimoine familial et d'un patrimoine d'entreprise qui ne sauraient exister que dans le cadre du mariage?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 octobre 1999
Cour supérieure du Québec
(Beaudoin j.c.s.)

Action de l'intimée pour le partage du patrimoine familial et du patrimoine d'entreprise rejetée

Le 29 août 2001
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Dussault et Deschamps jj.c.a.)

Appel accueilli en partie; jugement de première instance cassé; demandeur condamné à payer la somme de 47 273, 66\$

Le 29 octobre 2001
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30.7.2002

Before / Devant: MAJOR J.

Further order on motion for leave to intervene

Autre ordonnance sur une requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Association of Justices of the Peace of Ontario

IN/DANS: Her Majesty the Queen in Right of Alberta

v. (28261)

Devon Gary Ell, et al. (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Association of Justices of the Peace of Ontario for an extension of time and for leave to intervene in the above appeal and cross-appeal and pursuant to the order of January 10, 2002;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

30.7.2002

Before / Devant: MAJOR J.

Further order on motion for leave to intervene

Autre ordonnance sur une requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: Her Majesty the Queen

v. (28873)

Harold Williams (Crim.)(Nfld.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of February 19, 2002;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

30.7.2002

Before / Devant: MAJOR J.

Further order on motions for leave to intervene

Autre ordonnance sur des requêtes en autorisation d'intervention

BY/PAR: Canadian Bar Association
National Academy of Arbitrators
(Canadian Region)

IN/DANS: The Minister of Labour for Ontario

v. (28396)

Canadian Union of Public
Employees, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATION by the Canadian Bar Association and the National Academy of Arbitrators (Canadian Region) for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of January 11, 2002;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners are granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes each at the hearing of the appeal.

30.7.2002

Before / Devant: MAJOR J.

Further order on motion for leave to intervene

Autre ordonnance sur une requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Attorney General for Ontario

IN/DANS: Thomas Robert Zinck

v. (28367)

Her Majesty the Queen (Crim.)(N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General for Ontario for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of January 10, 2002;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

30.7.2002

Before / Devant: MAJOR J.

Further order on motion for leave to intervene

Autre ordonnance sur une requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Privacy Commissioner of Canada

IN/DANS: The Information Commissioner of
Canada

v. (28601)

The Commissioner of the Royal
Canadian Mounted Police (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Privacy Commissioner of Canada for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of January 7, 2002;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

2.8.2002

Before / Devant: LEBEL J.

Miscellaneous motion

Autre requête

The Honourable Robert H. Nelson, Founder President of
Public Defenders for himself and as representative of all
those also improperly denied benefits

v. (29193)

Her Majesty the Queen as represented by the
Honourable Martin Cauchon, Minister of Canada
Customs and Revenue Agency (F.C.)

DISMISSED WITH COSTS / REJETÉE AVEC DÉPENS

I have reviewed the motion filed by the applicant and its supporting documents. The purported "appeal" from the decision of Binnie J. is a procedure unknown to the Supreme Court Act or the Rules of the Supreme Court of Canada. In addition, pursuant to rule 75 of the Rules, there shall be no reconsideration or rehearing of a motion. For these reasons, the motion is dismissed with costs.

2.8.2002

Before / Devant: LEBEL J.

Miscellaneous motion

Autre requête

The Honourable Robert H. Nelson, Founder President of Public Defenders for himself and as representative of all those also improperly denied benefits

v. (29195)

Her Majesty the Queen as represented by the Honourable Martin Cauchon, Minister of Canada Customs and Revenue Agency (F.C.)

DISMISSED WITH COSTS / REJETÉE AVEC DÉPENS

I have reviewed the motion filed by the applicant and its supporting documents. The purported “appeal” from the decision of Binnie J. is a procedure unknown to the Supreme Court Act or the Rules of the Supreme Court of Canada. In addition, pursuant to rule 75 of the Rules, there shall be no reconsideration or rehearing of a motion. For these reasons, the motion is dismissed with costs.

2.8.2002

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant’s factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l’appelant

Michael Pelletier

v. (29062)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to July 31, 2002, *nunc pro tunc*.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

AUGUST 8, 2002 / LE 8 AOÛT 2002

27851 **SCOTTISH & YORK INSURANCE CO. LTD. v. PEARL SOMERSALL, GWENDOLYN
SOMERSALL AND JANICE SOMERSALL** (Ont.) 2002 SCC 59 / 2002 CSC 59

Coram: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Binnie and LeBel JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C30080, dated February 16, 2000, heard on January 21st, 2002, is dismissed with costs, Major and Binnie JJ. dissenting.

L'appel contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C30080, en date du 16 février 2000, entendu le 21 janvier 2002, est rejeté avec dépens. Les juges Major et Binnie sont dissidents.

Scottish & York Insurance Co. Ltd. - v. - Pearl Somersall, Gwendolyn Somersall and Janice Somersall (Ont.) (Civil) (27851)

Indexed as: Somersall v. Friedman / Répertoire : Somersall c. Friedman

Neutral citation: 2002 SCC 59. / Référence neutre : 2002 CSC 59.

Judgment rendered August 8, 2002 / Jugement rendu le 8 août 2002

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Binnie and LeBel JJ.

Insurance -- Automobile insurance -- Underinsured driver coverage -- Subrogation -- Limits agreement between insured and underinsured tortfeasor made without notice to insurer -- Agreement providing that tortfeasor would admit to fault at trial and that insured would not pursue damages beyond limits of tortfeasor's insurance -- Insurer denying claim for damages over and above tortfeasor's coverage limit -- Whether limits agreement justifying denial of claim.

Two of the respondents suffered serious injuries in a motor vehicle collision and brought an action against the driver of the other vehicle, an underinsured motorist. The third respondent based her claim on s. 61 of Ontario's *Family Law Act*. The respondents later entered into a limits agreement with the tortfeasor, without notice to the appellant, their insurer. This agreement provided that (1) the tortfeasor would admit liability at trial and (2) the respondents would not sue him in excess of his liability coverage. The respondents sought to recover the remainder of their damages from the appellant pursuant to their underinsured driver coverage known as the SEF 44 Endorsement which requires that "no eligible claimant is legally entitled to recover" damages from the underinsured motorist in order to collect payment from the insurer. When the appellant cross-claimed against the underinsured motorist, he submitted in his defence that the respondents were bound by the limits agreement. The appellant then moved before trial for a determination of its liability on a question of law. The motions judge ruled that the limits agreement precluded the respondents from advancing a claim against the appellant pursuant to the SEF 44 Endorsement. The Court of Appeal, however, allowed the respondents' appeal.

Held (Major and Binnie JJ. dissenting): The appeal should be dismissed.

Per McLachlin, L'Heureux-Dubé, Gonthier, **Iacobucci** and LeBel JJ.: The limits agreement, like a limitation period, does not block the action. It has no bearing on the right of the insured against the tortfeasor at the time of the accident, which is the relevant time for the determination of legal entitlement. The promise by the respondents not to pursue the underinsured motorist beyond his policy limits has no bearing on any question of the legal entitlement that existed at the time of the accident. It only renders the respondents unable to further their legal rights against the tortfeasor in the courts. This rationale and result sit comfortably with both the policy purpose and the contractual nature of underinsured and uninsured motorist coverage. The respondents are precisely within the zone which SEF 44 coverage is designed to patch over within the Ontario system of mandatory insurance. The terms of the policy and public policy alike support their claim.

The respondents have not interfered with the appellant's rights of subrogation to such an extent as to deprive it of a right it acquired in the contract. Only a clear and unambiguous obligation upon the insured to maintain a claim in tort and not to waive it in exchange for a payment can support an interpretation favourable to the appellant. Further, it has long been the law, in the absence of contractual terms to the contrary, that the insurer's right of subrogation will not arise until the insured has been fully indemnified. Here, the appellant's right of subrogation has not yet arisen, and in any event there is no evidence that the respondents did not honestly and in good faith believe that it was prudent and wise to enter into the limits agreement. Absent any evidence of actual or probable loss, the insurers should not be allowed to raise an alleged breach of subrogation rights in order to bar a claim made in good faith by the insured. Moreover, the plain language of the contract does not support a finding that the limits agreement interfered with a contractual right of the appellant. The only clear obligation on the insured is to "co-operate with the insurer" (except in a pecuniary sense) in the pursuit of the action, but this obligation only arises once a payment has been made, and no payment has yet been made here. If there is an ambiguity in the content of this obligation, the interpretive principle *contra proferentem* would demand that it be resolved in favour of the insured.

A finding that the limits agreement somehow interferes with the right of subrogation to such an extent as to nullify the right of the insured to indemnity would seriously undermine the position of the case law that the direct action

against the insurer exists at all. Since subrogation rights against underinsured or uninsured drivers are rarely very valuable, it would be over-reaching to regard its loss as significantly changing the insurer's position.

The minority's position on s. 278(6) of the *Insurance Act* was agreed with. The provision cannot assist the insurer because it has neither made any payment nor assumed any liability therefor as required by s. 278(1).

Per Major and **Binnie JJ.** (dissenting): Ambiguities with respect to cover are to be resolved in favour of the insured. The language of the SEF 44 Endorsement, however, is not ambiguous and clearly requires that the insured refrain from acts destructive of the insurer's subrogation interest. There must be a subsisting right of action against the tortfeasor at the time the claim is asserted against the insurer. It is not sufficient that it exist at the time of the accident. The expression "is legally entitled to recover" is framed in the present, not the past, tense. The respondents had no legal entitlement as of the date of their claim against the appellant.

Subrogation is a matter of substance, not form. The fact that the respondents signed a limits agreement rather than a release of the cause of action was of little importance for, in either case, the insurer is precluded from a successful claim over. The risk undertaken by the appellant was not the whole of the respondents' loss but the loss reduced, at least potentially, by assigning the insurer all proper and available means of reimbursement. Although the right of subrogation cannot be exercised until payment is made, it is a contingent right that vests at the time the policy is entered into. For the Court now to add the requirement that an insurer denied subrogation must prove that the denial did in fact result in "actual and probable loss" ignores the wording of SEF 44 and introduces unnecessary uncertainty in its day-to-day application. The amount to which the insured is legally entitled is determined by the insurance contract, and the terms of the SEF 44 Endorsement explicitly make subrogation part of the package accepted by both parties to the insurance contract. If the insured has prejudiced the subrogation rights of the insurer then it is open to the insurer to refuse the claim.

The appellant could not move to set aside the under s. 278(6) of the *Insurance Act* because that provision is intended to protect the interests of an insurer who has paid or assumed liability for payment to the insured. It does not limit the ability to settle an action of a plaintiff who has not claimed (and may never claim) against the insurer. To allow an insurer who had no interest at the time to contest the validity of the limits agreement years after the settlement would contribute uncertainty to the settlement process and undermine the finality of litigation.

APPEAL from a judgment of Ontario Court of Appeal (2000), 129 O. A.C. 68, 183 D.L.R. (4th) 396, 17 C.C.L.I. (3d) 1, 50 M.V.R. (3d) 148, [2000] O.J. No. 401 (QL), allowing an appeal from a judgment of the Ontario Court (General Division) (1998), 40 O.R. (3d) 461, 162 D.L.R. (4th) 229, 5 C.C.L.I. (3d) 309, 36 M.V.R. (3d) 153, [1998] I.L.R. ¶I-3571, [1998] O.J. No. 2223 (QL). Appeal dismissed, Major and Binnie JJ. dissenting.

Brian J. E. Brock, Q.C., Rita Bambers, for the appellant.

Jeffrey W. Strype, for the respondents.

Solicitors for the appellant: Dutton, Brock, MacIntyre & Collier, Toronto.

Solicitors for the respondents: Falconeri Strype, Toronto.

Présents : Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Binnie et LeBel.

Assurance — Assurance automobile — Garantie sous-assurance des tiers — Subrogation — Convention de limitation entre l'assuré et l'auteur du délit sous-assuré conclue à l'insu de l'assureur — Convention prévoyant que l'auteur du délit s'avouerait responsable au procès et que l'assuré ne ferait valoir contre lui aucune demande de dommages-intérêts excédant sa garantie d'assurance — Rejet par l'assureur de la demande d'indemnité pour les dommages excédant la garantie d'assurance de l'auteur du délit — La convention de limitation justifiait-elle le rejet de la demande d'indemnité?

Deux des intimées ont subi de graves blessures lors d'une collision d'automobiles et elles ont intenté une action contre le conducteur de l'autre véhicule, qui était sous assuré. La troisième intimée a fondé sa demande sur l'art. 61 de la *Loi sur le droit de la famille* de l'Ontario. Les intimées ont ensuite signé une convention de limitation avec l'auteur du délit, à l'insu de l'appelante, leur assureur. Cette convention prévoyait que : (1) au procès, l'auteur du délit s'avouerait responsable de l'accident et (2) les intimées ne feraient valoir contre lui aucune réclamation excédant sa garantie d'assurance. Les intimées ont tenté de recouvrer le solde de leurs dommages-intérêts de l'appelante en vertu de leur garantie sous-assurance des tiers, connue sous le nom d'avenant SEF 44, aux termes duquel le demandeur doit avoir « le droit de recouvrer » des dommages-intérêts de l'automobiliste sous assuré pour bénéficier de la protection offerte par son assureur. Lorsque l'appelante a formé une demande reconventionnelle contre le tiers sous-assuré, celui-ci a fait valoir dans sa défense que la convention de limitation liait les intimées. L'appelante a alors demandé par voie de motion, en invoquant un point de droit, que la question de sa responsabilité soit tranchée avant l'instruction. Le juge des requêtes a statué que la convention de limitation empêchait les intimées de présenter une demande d'indemnité contre l'appelante en invoquant l'avenant SEF 44. La Cour d'appel a toutefois accueilli l'appel des intimées.

Arrêt (les juges Major et Binnie sont dissidents) : Le pourvoi est rejeté.

Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, **Iacobucci** et LeBel : La convention de limitation, à l'instar d'un délai de prescription, ne fait pas obstacle à l'action. Elle n'a aucune incidence sur le droit que possédait l'assuré contre l'auteur du délit au moment de l'accident, moment auquel il faut se reporter pour décider si l'assuré a le droit de recouvrer des dommages-intérêts. La promesse des intimées de ne pas réclamer en justice au tiers sous-assuré un montant excédant sa garantie d'assurance n'a aucun effet sur quelque question que ce soit concernant le droit de recouvrement qui existait au moment de l'accident. Elle empêche seulement les intimées de faire valoir plus amplement leurs droits contre l'auteur du délit devant les tribunaux. Ce raisonnement et son résultat sont compatibles avec l'objectif de politique générale et la nature contractuelle de la garantie sous-assurance et non-assurance des tiers. Les intimées se trouvent précisément dans la situation à laquelle la garantie de l'avenant SEF 44 est censée remédier au sein du système ontarien d'assurance-automobile obligatoire. Les termes de la police et des considérations de principe appuient leur demande.

Les intimées n'ont pas contrecarré les droits de subrogation de l'appelante au point de la priver d'un droit que le contrat lui avait conféré. Seule une obligation claire et non ambiguë imposée à l'assuré de préserver son droit de recours délictuel et de s'abstenir d'y renoncer en contrepartie d'un paiement peut étayer une interprétation qui serait favorable à l'appelante. De plus, il est établi de longue date en droit qu'en l'absence de stipulations contractuelles contraires, le droit de subrogation de l'assureur ne prend naissance qu'après l'indemnisation complète de l'assuré. En l'espèce, le droit de subrogation de l'appelante n'a pas encore pris naissance et, quoi qu'il en soit, aucune preuve ne démontre que les intimées ne croyaient pas honnêtement et de bonne foi qu'il était sage et prudent de conclure la convention de limitation. En l'absence de preuve d'une perte réelle ou probable, les assureurs ne doivent pas être autorisés à soulever une présumée atteinte à leurs droits de subrogation pour faire échec à une demande d'indemnité présentée de bonne foi par l'assuré. En outre, le sens ordinaire du contrat n'étaye pas la conclusion que la convention de limitation a contrecarré un droit contractuel de l'appelante. La seule obligation clairement imposée à l'assuré est celle de « coopérer avec l'assureur » (sauf sur le plan pécuniaire) dans la poursuite de l'action, mais l'assuré n'est pas obligé de coopérer tant qu'il n'y a pas eu paiement d'une indemnité et aucun paiement n'a encore été fait en l'espèce. S'il subsistait une ambiguïté quant à la teneur de cette obligation, le principe d'interprétation *contra proferentem* exigerait qu'elle soit résolue en faveur de l'assuré.

La conclusion que la convention de limitation contrecarre le droit de subrogation à tel point que l'assuré perd le droit d'être indemnisé s'écarterait sérieusement du principe jurisprudentiel voulant qu'il existe bel et bien un droit d'action directe contre l'assureur. Comme la valeur des droits de subrogation contre un tiers sous assuré ou non assuré est rarement élevée, ce serait exagérer que de considérer sa perte comme modifiant sensiblement la situation de l'assureur.

La majorité a souscrit à l'opinion de la minorité concernant le par. 278(6) de la *Loi sur les assurances*. Cette disposition n'est d'aucun secours pour l'assureur puisqu'il n'a effectué aucun paiement ni assumé aucune responsabilité à cet égard, comme l'exige le par. 278(1) de la *Loi*.

Les juges Major et Binnie (dissidents) : Les ambiguïtés concernant la garantie d'assurance doivent être résolues en faveur de l'assuré. Le libellé de l'avenant SEF 44 n'est toutefois pas ambigu et exige clairement que l'assuré s'abstienne de tout acte qui priverait l'assureur de son droit à la subrogation. Il doit subsister un droit d'action contre l'auteur du délit au moment où la demande d'indemnité est présentée contre l'assureur. Il ne suffit pas qu'un droit d'action existe à la date de l'accident. On n'a pas utilisé le passé, mais bien le présent de l'indicatif dans l'expression « a le droit de recouvrer ». Les intimées n'avaient pas de droit de recouvrement à la date de présentation de leur demande d'indemnité contre l'appelante.

La subrogation est une question de fond et non de forme. Le fait que les intimées ont signé une convention de limitation plutôt qu'une renonciation à la cause d'action n'a pas beaucoup d'importance, car, dans les deux cas, l'assureur est empêché de recouvrer le montant de son paiement. L'appelante n'avait pas assumé le risque de la perte totale des intimées, mais plutôt celui de leur perte réduite, du moins potentiellement, du fait de la cession en faveur de l'assureur de tous les moyens légitimes possibles d'obtenir un remboursement. Bien que le droit de subrogation ne puisse être exercé qu'après le paiement de l'indemnité, il s'agit d'un droit conditionnel qui prend naissance dès la signature de la police. L'imposition, par la Cour, d'une nouvelle exigence selon laquelle l'assureur dont on nie le droit à la subrogation doit d'abord prouver qu'il encourt de ce fait une « perte réelle ou probable » fait fi du libellé de l'avenant SEF 44 et créera inutilement de l'incertitude quant à son application pratique quotidienne. Le montant que l'assuré a le droit de recouvrer est déterminé par le contrat d'assurance et l'avenant SEF 44 stipule explicitement que la subrogation fait partie de la convention globale à laquelle les deux parties au contrat d'assurance ont souscrit. Si l'assuré a porté atteinte aux droits de subrogation de l'assureur, alors ce dernier peut rejeter la demande d'indemnité.

L'appelant ne pouvait pas demander l'annulation de la convention de limitation en invoquant le par. 278(6) de la *Loi sur les assurances*, parce que cette disposition est censée protéger les intérêts d'un assureur qui a versé une indemnité à l'assuré ou assumé la responsabilité à cet égard. Elle ne limite pas la capacité de régler une action d'un demandeur qui n'a pas présenté (et peut ne jamais présenter) une demande d'indemnité contre l'assureur. Permettre à l'assureur qui n'avait aucun intérêt à l'époque de venir plusieurs années après le règlement contester la validité de la convention de limitation aurait pour effet d'insérer un élément d'incertitude dans le processus de règlement et de porter atteinte au caractère définitif des instances.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (2000), 129 O.A.C. 68, 183 D.L.R. (4th) 396, 17 C.C.L.I. (3d) 1, 50 M.V.R. (3d) 148, [2000] O.J. No. 401 (QL), accueillant l'appel d'un jugement de la Cour de l'Ontario (Division générale) (1998), 40 O.R. (3d) 461, 162 D.L.R. (4th) 229, 5 C.C.L.I. (3d) 309, 36 M.V.R. (3d) 153, [1998] I.L.R. ¶ I- 3571, [1998] O.J. No. 2223 (QL). Pourvoi rejeté, les juges Major et Binnie sont dissidents.

Brian J. E. Brock, c.r., Rita Bambers, pour l'appelante.

Jeffrey W. Strype, pour les intimées.

Procureurs de l'appelante : Dutton, Brock, MacIntyre & Collier, Toronto.

Procureurs des intimées : Falconeri Strype, Toronto.

APPEALS INSCRIBED FOR
HEARING AT THE SESSION OF
THE SUPREME COURT OF
CANADA, BEGINNING
MONDAY, SEPTEMBER 30, 2002

APPELS INSCRITS POUR
AUDITION À LA SESSION DE LA
COUR SUPRÊME DU CANADA
COMMENÇANT LE LUNDI
30 SEPTEMBRE 2002

Enclosed is the list of the appeals inscribed for hearing by the Supreme Court of Canada during the session which begins in Ottawa, on Monday, September 30, 2002.

Cases will not necessarily be heard in the order in which they have been entered on the list.

During this session which is expected to last until December 13, 2002, the Court will sit Monday through Friday, from 9:45 a.m. on.

Throughout the session, we will continue to provide whenever possible advance notice of judgments to be rendered and any changes made to the schedule of appeals to be heard.

If you would like to receive these communications electronically and as quickly as possible, you are encouraged to subscribe to our "Press Release" ListServ. The instructions for doing so are available on our Internet site at <http://www.scc-csc.gc.ca>, which also provides access to other information about the Court such as the Court's agenda, case dockets, Notices to the profession and its decisions.

Material supporting applications for leave to appeal and appeals can be examined at the Court.

Ci-joint le rôle des appels inscrits pour audition devant la Cour suprême du Canada durant la session qui commence le lundi 30 septembre 2002 à Ottawa.

Les causes ne seront pas nécessairement entendues dans l'ordre dans lequel elles ont été inscrites sur le rôle.

Pendant cette session qui doit durer jusqu'au 13 décembre 2002, la Cour siègera du lundi au vendredi, à partir de 9 h 45.

Nous essaierons dans la mesure du possible d'indiquer à l'avance la date des jugements de même que les changements apportés dans l'ordre des audiences.

Si vous désirez recevoir ces renseignements par moyen électronique, nous vous encourageons à souscrire à notre liste d'envoi pour les communiqués de presse. Vous pouvez retrouver les consignes pour vous y abonner sur notre site Internet à l'adresse suivante <http://www.scc-csc.gc.ca>. Vous y trouverez aussi des renseignements supplémentaires concernant la Cour, tels l'ordre du jour, les registres des dossiers, les avis aux avocats et l'accès aux jugements.

On peut consulter au greffe de la Cour, les documents à l'appui des demandes d'autorisation d'appel ou des appels.

ANNE ROLAND
REGISTRAR REGISTRARIA

August 7, 2002

Le 7 août 2002

SUPREME COURT OF CANADA - COUR SUPRÊME DU CANADA

Session commencing Monday, September 30, 2002 ◆◆◆ Session commençant le lundi 30 septembre 2002

File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
1.	28402 Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse c. Maksteel Québec Inc., et al. (Qué.) (Civile) (Autorisation)	Christian Baillargeon Alexandre Daoussis	Richard Gaudreau Patricia J. Wilson
2.	28370 Ruth A. Laseur v. Workers' Compensation Board of Nova Scotia, et al. (N.S.) (Civil) (By Leave)	Anne S. Clark David P.S. Farrar Catherine J. Lunn	Patricia J. Wilson Brian A. Crane, Q.C. Stephen J. Grace
3.	28372 Donald Martin v. Workers' Compensation Board of Nova Scotia, et al. (N.S.) (Civil) (By Leave)	Anne S. Clark David P.S. Farrar Catherine J. Lunn	Patricia J. Wilson Brian A. Crane, Q.C. Stephen J. Grace
4.	28367 Thomas Robert Zinck v. Her Majesty the Queen (N.B.) (Criminal) (By Leave)	J. Paul Dubé Michel O. Leblanc	David B. Debenham Henry S. Brown, Q.C.
5.	28607 Bank of Montreal v. Ernst & Young Inc., in its capacity as Receiver and Manager of 373409 Alberta Ltd. and Province of Alberta Treasury Branches (Alta.) (Civil) (By Leave)	James K. McFadyen Douglas Tkachuk	Eugene Meehan, Q.C. Henry S. Brown, Q.C.

	File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
6.	28639	Law Society of New Brunswick v. Michael A.A. Ryan (N.B.) (Civil) (By Leave)	J. C. Marc Richard D. Leslie Smith, Q.C.	Eugene Meehan, Q.C. Mitchell B. Charness
7.	28026	David Malmo-Levine v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave)	John W. Conroy, Q.C. S. David Frankel, Q.C.	Henry S. Brown, Q.C. Robert J. Frater
8.	28033	Tawich Development Corporation v. Deputy Minister of Revenue of Quebec (Que.) (Civil) (By Leave)	John Hurley Pierre Séguin	William T. Houston Sylvie Roussel
9.	28148	Victor Eugene Caine v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)	John W. Conroy, Q.C. S. David Frankel, Q.C.	Henry S. Brown, Q.C. Robert J. Frater
10.	28189	Christopher James Clay v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)	Paul Burstein Morris Pistyner	Leonard M. Shore, Q.C. Robert J. Frater
11.	28416	David Albert Siemens, et al. v. The Attorney General of Manitoba, et al. (Man.) (Civil) (By Leave)	David G. Hill Shawn Greenberg	Brian A. Crane, Q.C. Brian A. Crane, Q.C.

	File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
12.	28472	ECU-Line N.V. v. Z.I. Pompey Industrie, et al. (FC) (Civil) (By Leave)	H. Peter Swanson George J. Pollack	Jeffrey W. Beedell Henry S. Brown, Q.C. Brian A. Crane, Q.C.
13.	28553	The College of Physicians and Surgeons of British Columbia v. Dr. Q. (B.C.) (Civil) (By Leave)	David Martin Christopher E. Hinkson	Eugene Meehan, Q.C. Henry S. Brown, Q.C.
14.	28703	William Christopher Wilson v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (As of Right)	Bradley L. Hickford Alexander Budlovsky	Brian A. Crane, Q.C. Robert E. Houston, Q.C.
15.	28469	The Corporation of the City of Ottawa v. Ken Goudie, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)	Eugene Meehan, Q.C. Emilio S. Binavince	Jeffrey W. Beedell John E. Smith
16.	28667	Mervyn Allen Buhay v. Her Majesty the Queen (Man.) (Criminal) (By Leave)	Bruce F. Bonney David G. Frayer, Q.C.	Robert E. Houston, Q.C. Robert J. Frater
17.	28264	Alan H. Coles v. Canam Enterprises Inc., et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)	Valerie A. Edwards Milton Davis Jeffrey S. Klein	Dougald E. Brown Trina Fraser

	File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
18.	28396	The Minister of Labour for Ontario v. Canadian Union of Public Employees, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)	Leslie McIntosh Howard Goldblatt	Robert E. Houston, Q.C. Robert E. Houston, Q.C.
19.	28601	The Information Commissioner of Canada v. The Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police (FC) (Civil) (By Leave)	Daniel Brunet Brian J. Saunders	 Graham R. Garton, Q.C.
20.	28873	Her Majesty the Queen v. Harold Williams (Nfld.) (Criminal) (As of Right)	Rachel Huntsman Derek J. Hogan	Robert E. Houston, Q.C. Robert E. Houston, Q.C.
21.	28194	Miguel Figueroa v. The Attorney General of Canada (Ont.) (Civil) (By Leave)	Peter Rosenthal Roslyn J. Levine, Q.C.	Brian A. Crane, Q.C. Graham R. Garton, Q.C.
22.	29001	Her Majesty the Queen v. Alexander Wayne Harvey (Ont.) (Criminal) (As of Right)	Howard Leibovich John Norris	Robert E. Houston, Q.C. Leonard M. Shore, Q.C.
23.	28540	American International Assurance Life Company Ltd., et al. v. Dorothy Martin (B.C.) (Civil) (By Leave)	Peter Griffin David A. Critchley	Brian C. Elkin Jeffrey W. Beedell

File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
24. 28425	The Estate of Manish Odhavji, Deceased, et al. v. Detective Martin Woodhouse, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)	Julian N. Falconer Kevin McGivney Ansuya Pachai John P. Zarudny	Brian A. Crane, Q.C. Carole J. Brown Michael A. Chambers Robert E. Houston, Q.C.
25. 28516	Estate of Mary Theresa McCunn by Her Executor P. Donald McCunn v. Canadian Imperial Bank of Commerce, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)	K. Scott McLean John P. O'Toole	
26. 28726	Darrell Wayne Trociuk v. Attorney General of British Columbia and the Director of Vital Statistics, et al. (B.C.) (Civil) (By Leave)	Dairn O. Shane Jeffrey M. Loenen Martin O. Screech	Marie-France Major Henry S. Brown, Q.C. Robert E. Houston, Q.C.
27. 28919	Ziad Arradi c. Sa Majesté la Reine (Qué.) (Criminelle) (De plein droit)	Anne-Marie Lanctôt Lori Renée Weitzman	Richard Gaudreau Sylvie Roussel
28. 28352	A.P. c. É.D. (Qué.) (Civile) (Autorisation)	A.P. André Bibeau	Sylvie Roussel
29. 28745	Insurance Corporation of British Columbia v. Unifund Assurance Company of Canada (Ont.) (Civil) (By Leave)	Avon M. Mersey Leah Price	Eugene Meehan, Q.C. Robert E. Houston, Q.C.

File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
30. 28867	Daniel Asante-Mensah v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right / By Leave)	Michael W. Lacy Scott C. Hutchison	Leonard M. Shore, Q.C. Robert E. Houston, Q.C.
31. 28483	La Caisse Populaire Desjardins de Val-Brillant c. Métivier & Associés Inc. (Qué.) (Civile) (Autorisation)	P. Michel Bouchard Jean-Patrick Bédard	Richard Gaudreau Guy Régimbal
32. 28660	Les Éditions Chouette (1987) Inc., et al. c. Hélène Desputeaux (Qué.) (Civile) (Autorisation)	Stefan Martin Normand Tamaro	William T. Houston Richard Gaudreau
33. 28933	R.R. v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right)	William R. Gilmour Karen Shai	Henry S. Brown, Q.C. Robert E. Houston, Q.C.
34. 28261	Her Majesty the Queen in Right of Alberta v. Devon Gary Ell, et al. (Alta.) (Civil) (By Leave)	Robert C. Maybank Alan D. Hunter, Q.C.	Robert E. Houston, Q.C. Brian A. Crane, Q.C.
35. 28612	K.L.B., et al. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia (B.C.) (Civil) (By Leave)	Gail M. Dickson, Q.C. John J. L. Hunter, Q.C.	Patricia J. Wilson Robert E. Houston, Q.C.

File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
36. 28613	E.D.G. v. The Board of School Trustees of School District No. 44 (North Vancouver) (B.C.) (Civil) (By Leave)	Megan R. Ellis Harmon C. Hayden	Patricia J. Wilson Jeffrey W. Beedell
37. 28616	Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia v. M.B. (B.C.) (Civil) (By Leave)	Thomas H. MacLachlan, Q.C. Gail M. Dickson, Q.C.	Robert E. Houston, Q.C. Patricia J. Wilson
38. 28670	Eric Juri Miglin v. Linda Susan Miglin (Ont.) (Civil) (By Leave)	Nicole Tellier Philip M. Epstein, Q.C.	Brian A. Crane, Q.C. Eugene Meehan, Q.C.
39. 28717	Her Majesty the Queen v. Joe Markevich (FC) (Civil) (By Leave)	Judith Bowers, Q.C. Ian Worland	Graham R. Garton, Q.C. Brian A. Crane, Q.C.
40. 28807	Glenda Doucet-Boudreau, et al. v. Attorney General of Nova Scotia (N.S.) (Civil) (By Leave)	Joel E. Fichaud, Q.C. Alexander MacBain Cameron	Eugene Meehan, Q.C. Stephen J. Grace
41. 29034	Derrick Gordon Allen v. Her Majesty the Queen (Nfld.) (Criminal) (As of Right / By Leave)	Derek Hogan Pamela Goulding	Harold Geller Robert E. Houston, Q.C.

File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
42. 29060	Eric Squires v. Her Majesty the Queen (Nfld.) (Criminal) (As of Right / By Leave)	Derek Hogan Kathleen Healey	Harold Geller Robert E. Houston, Q.C.
43. 29061	Her Majesty the Queen v. Mark Wise (B.C.) (Criminal) (As of Right)	Alexander Budlovsky John O. Richardson	Robert E. Houston, Q.C. Brian A. Crane, Q.C.

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence September 30, 2002.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 30 septembre 2002.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

- 2002 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2003 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court: 18 sitting weeks / semaines séances de la cour

Séances de la cour:

Motions: 80 sitting days / journées séances de la cour

Requêtes:

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

Holidays:

1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions

